

## **VALERIA MISSO >> Trittico di studi, Ernesto Treccani, s.d.**

Milano (1920-2009) figlio del senatore Giovanni Treccani, fondatore dell'Istituto omonimo. Partecipa giovanissimo, mentre ancora segue gli studi di ingegneria, alla guerra e alla resistenza antifascista e fa parte dei gruppi di avanguardia artistica, oltre ad essere direttore e redattore di molte riviste nazionali. Nel 1938 fonda il movimento a carattere artistico, politico e morale e la rivista omonima "Corrente", formato da critici e pittori fra cui anche Guttuso. Il movimento continua fino al 1943 attraverso l'attività della Bottega e poi della Galleria di Corrente e della Spiga (nella quale espone per la prima volta nel 1940). Dagli anni Trenta agli anni Quaranta a causa dell'invasione nazista della Polonia, nel settembre del 1939 scoppia la seconda guerra mondiale e nel giro di poco più di un anno Hitler arriva a conquistare quasi tutta l'Europa. Soltanto il Regno Unito resiste alla sua avanzata. Nel giugno 1940 anche Mussolini decide per l'entrata in guerra per l'Italia al fianco dei tedeschi. Forti nei continui successi, infranto il patto di non aggressione, costoro marciano contro l'Urss, riportando una serie di vittorie. Intanto gli Stati Uniti, inizialmente neutrali, entrano in guerra in seguito all'attacco giapponese a Pearl Harbour. Gli americani sbarcano in Europa, liberano il sud dell'Italia e si spostano verso Nord. Grazie all'azione combinata degli alleati e della guerriglia partigiana, le truppe nazi-fasciste sono sconfitte; Mussolini viene fucilato. Intanto, viene liberata la Francia, gli anglo-americani si dirigono alla volta della Germania, verso il cui territorio convergono anche i sovietici, che dopo la vittoria riportata sui tedeschi a Stalingrado sono passati al contrattacco, Hitler è accerchiato e la Germania costretta alla resa. Nell'agosto del 1945 le esplosioni atomiche di Hiroshima e Nagasaki pongono fine a uno dei periodi più cruenti della storia mondiale.

## **ENGLISH VERSION**

Milan (1920-2009) son of the senator Giovanni Treccani, founder of the homonymous institute. When he was very young, while he was studying engineering, he took part in the war and the antifascist resistance and he was part of many groups of artistic avant-garde, besides being director and editor of many national magazines. In 1938 he founded the "Corrente", an artistic, political and moral magazine, composed by critics and painters as Gattuso. This movement continued until 1943 through Workshop's and Corrente and Spiega's Galleries activity.

From the 30s to the 40s because of the nazist invasion of Poland, in September 1939 broke out the Second World War in almost all Europe. Only the UK resists its advance. In June 1940 also Mussolini decided to enter the war for Italy at the side of Germany. Thanks to the many successes, breaking the non-aggression pact, they march against the Urss, bringing back a series of victories. Meanwhile the USA, at first neutral, entered the war after the japanese attack on Pearl Harbour. Americans land in Europe, they free the south of Italy and then they move to the north. Thanks to the combined action of the allied and the partisans resistance, nazi-fascists troupes are defeated; Mussolini is shot. Meanwhile, France is liberated, the anglo-americans head towards Germany, with the soviet that after the victory in Stalingrado go to the offensive. Hitler is surrounded and Germany is forced to surrender. In August 1945 the bombings of Hiroshima and Nagasaki put an end to one of the most gory periods of world's history.

## **FRENCH VERSION**

Milan (1920-2009) fils du sénateur Giovanni Treccani, fondateur de la homonyme institut. Il participe quand il est très jeune et encore suit les études d'ingénierie, à la guerre et à la résistance antifasciste et fait partie de certains groupes de l'avant-garde artistique, en plus d'être directeur et rédacteur de nombreux magazines nationaux. En 1938 il fonde le mouvement à caractère artistique, politique et moral et le magazine homonyme "Corrente", composé de critiques et peintres parmi lesquels il y a aussi Gattuso. Le mouvement continu jusqu'au 1943 à travers l'activité de la "Bottega" et puis de la galerie de "Corrente" et de la "Spiega" (dans laquelle il expose pour la première fois en 1940).

Des années '30 jusqu'aux années '40 à cause de l'invasion nazie de la Pologne, en septembre 1939 la Seconde Guerre Mondiale éclate et en peu de temps Hitler arrive à conquérir presque toute l'Europe. Seulement le Royaume-Uni résiste à son avancée. En Juin 1940 aussi Mussolini décide de participer à la guerre pour l'Italie au côté de l'Allemagne. Grâce aux nombreux succès, brisé le pacte de non-agression, ils marchent vers l'Urss, en ramenant une série de victoires. Pendant ce temps, les États-Unis, au début neutres, participent à la guerre, à la suite de l'attaque japonaise à Pearl Harbour. Les américains débarquent en Europe, ils libèrent le sud d'Italie et ils se dirigent vers le nord. Grâce à l'action combinée des alliés et des rebelles partisans, les troupes nazi-fascistes sont défaites; Mussolini est fusillé. Pendant ce temps, la France est libérée, les anglo-américains se dirigent vers l'Allemagne avec les soviétiques, qui après la victoire en Stalingrad sont passés à la contre-attaque. Hitler est encerclé et l'Allemagne est forcée à se rendre. En Août 1945 les explosions atomiques de Hiroshima et Nagasaki mettent fin à l'une des périodes les plus sanglantes de l'histoire mondiale.